



D	Gebrauchsanleitung pewag Sicherheits-Greifklemme BLCW
E	Owner's Manual pewag safety plate lifting clamp BLCW
F	Mode d'emploi Pinces à tôles de sécurité pour plaques pewag BLCW
NL	Gebruikershandleiding pewag veiligheidsplatenhijsklem BLCW

D

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Benutzung des Produkts sorgfältig durch.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Zulieferer.

Die Gebrauchsanleitung dient während der gesamten Lebensdauer des Produkts als ständige Informationsquelle.

Für Hinweise oder Anmerkungen zur Verbesserung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung sind wir dankbar.

Aufgrund kontinuierlicher Forschungs- und Entwicklungsprozesse behalten wir uns technische Änderungen und/oder Änderungen äußerlicher Merkmale der Lastaufnahmemittel vor.

E

Please read the safety instructions of this owner's manual carefully before using the safety lifting clamp.

In case of any doubts, please refer to your dealer!

Our manuals are intended to be a reference source throughout the lifetime of your product. We appreciate any suggestions, and/or comments regarding this manual.

Due to continuing research and development activities, product specifications are subject to change without notice.

F

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la pince.

En cas de doute: demandez conseil à votre fournisseur.

Nos modes d'emploi ont pour but de servir de référence durant la durée de vie de votre produit.

Nous apprécions les suggestions et/ou les remarques concernant ce mode d'emploi.

En raison des activités continues de recherche et de développement, les spécifications techniques et l'apparence des pinces peuvent être changés sans avis préalable.

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, nog voordat u de hijsklem gebruikt.

Bij twijfel raadpleeg uw leverancier!

Deze gebruikershandleiding is bedoeld als referentiebron gedurende de levenscyclus van uw product.

Commentaar en op- of aanmerkingen met betrekking tot de inhoud van deze handleiding wordt op prijs gesteld.

In verband met voortdurende onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten, kunnen technische specificaties en/of uiterlijke kenmerken van de hijsklemmen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

Gebruuchsanleitung für pewag Sicherheits-Greifklemme BLCW

Inhalt

1. Allgemeines	3
2. Bestimmungsgemäße Verwendung	3
3. Gebrauchsanweisung	4
4. Sicherheitsvorschriften	4
5. Heben	5
6. Wartung/Inspektion	5
7. Demontage/Montage	5
8. Überprüfung	6
9. Entsorgung	6
10. Checkliste zur Fehlersuche	6
11. Garantie	6
12. Bedingungen und Bestimmungen	7
13. Sicherheitsinspektion	7
14. Kontrollzeitplan	7

1. Allgemeines

**Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor Verwendung der Hebeklemme sorgfältig durch.
Konsultieren Sie bei Zweifel Ihren Lieferanten.**

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für eines unserer qualitativ hochwertigen Produkte entschieden haben. pewag austria GmbH ist ein ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen und verbürgt sich aufgrund jahrelanger Erfahrung für optimale Qualität und Sicherheit. pewag Hebeklemmen werden aus hochwertigen Stahlsorten gefertigt und entsprechen allen diesbezüglichen Standards und Produktanforderungen, u.a.:
Europäischer Standard EN 13155, Australischer Standard AS 4991, Amerikanischer Standard: ASME B30.20-2010 sowie die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die pewag BLCW-Klemme ist mit zwei Klemmböcken ausgeführt, die mit einem speziellen Kunststoff versehen sind, um das Hebeobjekt nicht zu beschädigen. Die pewag BLCW-Klemme eignet sich für das vertikale Heben und Transportieren einer großen Vielzahl an Produkten mit parallel verlaufenden, ebenen Seitenflächen wie Platten aus Eisen und anderen Materialien, Konstruktionsteile, Aluminium, Holz, Kunststoff, Beton und Naturstein, mit Ausnahme von Rohbeton. Nach dem Heben hinterlässt die Klemme keine Beschädigungen am Hebegut.

Die Klemme ist in der offenen Position verriegelt. Durch Wegdrehen des Griffs und nach oben Bewegen der Hebeöse schließt sich die Klemme, sie ist nun zum Heben verriegelt. Wenn der Hebegegenstand abgesetzt wird, öffnet sich die Klemme automatisch. Mit der pewag BLCW-Sicherheitsklemme kann je Hebevorgang nur ein (1) Gegenstand transportiert oder gehoben werden. Die Sicherheitsklemme ist mit einem Riegel versehen, so dass sie bei Bewegung der Klemme ohne Last in der offenen Position bleibt. Zum Heben der o.g. Materialien können die BLCW-Sicherheitsklemmen stückweise, systemweise oder zu mehreren Klemmen gleichzeitig angewendet werden. Bei Verwendung von zwei Klemmen ist wichtig, dass jede Klemme gleichmäßig belastet wird. Zu diesem Zweck wird die Verwendung einer Ausgleichsvorrichtung empfohlen. Weitere technische Unterlagen erhalten Sie auf Anfrage beim Hersteller.

3. Gebrauchsanweisung

Setzen Sie die Klemme im geöffneten Zustand vollständig auf das Objekt, sodass die Scheren der Klemme ganz auf dem Objekt stehen. Achten Sie darauf, dass die Ebene, auf der die Klemme angesetzt werden soll, vollkommen frei von Verschmutzungen, Fett, Öl, Korrosion und Verunreinigungen ist und drehen Sie zuerst den Sicherheitshebel weg. Die Klemme schließt sich, wenn der Kran mit dem Hebevorgang beginnt. Begleiten Sie diesen Vorgang, bis die Klemme festsitzt, dann kann mit dem Hebevorgang begonnen werden. Lassen Sie den Kranhaken wieder genug hinab, sobald die Last am Bestimmungsort angekommen ist, sodass die Klemme vollkommen unbelastet ist, d.h. dass die Hebekette nicht mehr straff ist und die Klemme mit der Kette sich vollständig frei bewegen kann. Schließen Sie jetzt den Sicherheitshebel. Die Klemme kann jetzt sofort wieder verwendet oder in der geöffneten Position gelagert werden.

4. Sicherheitshinweise

Denken Sie an Ihre persönliche Sicherheit und die der umstehenden Personen! Lesen Sie die untenstehenden Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch, bevor Sie Ihren neuen BLCW-Sicherheitshebegreifer in Betrieb nehmen!

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um den Anspruch auf Produktsicherheit zu haben, ist es erforderlich, dass der Greifer mindestens einmal (1x) pro Jahr kontrolliert, getestet und falls notwendig von pewag austria GmbH oder einem anderen anerkannten Fachbetrieb überholt wird. Siehe auch Kapitel 8 – Überprüfung. An den Greifern dürfen keine konstruktiven Änderungen (Schweißen, Schleifen u. ä.) vorgenommen werden.

Nehmen Sie für mehr Informationen Kontakt mit pewag austria GmbH auf.

Temperatur

Die Nutzungstemperatur der pewag-BLCW-Hebegreifer liegt zwischen -10 °C und +30 °C. Holen Sie im Falle anderer Nutzungstemperaturen den Rat Ihres Händlers ein.

Lasten

Unsere Klemmen eignen sich wegen ihres großen Greifbereichs außerordentlich gut für das Heben und Transportieren vieler verschiedener Objekte. Die Klemmenbacken dürfen nicht an schrägen oder konisch zulaufenden Oberflächen angesetzt werden. Wenn der Kranhaken keine Sicherung hat und/oder zu groß und zu schwer ist, verwenden Sie eine Kettenlänge mit Aufhängering in einer Länge von ca. 75 cm (30 Zoll) mit einer Stärke, die der sicheren Tragfähigkeit (WLL) der Klemme entspricht. Damit wird verhindert, dass der Kranführer den Haken mit der Last zu weit hinab lässt und dass diese aus der Hebeöse gleitet. Beim direkten Einhängen in den Kranhaken mit einer Sicherungsvorrichtung ist darauf zu achten, dass der Kranhaken sich frei in der Hebeöse bewegen kann.

Schließen Sie lebensgefährliche Situationen aus

Schließen Sie lebensgefährliche Situationen aus, indem Sie die folgenden Richtlinien beachten:

- Arbeiten Sie nie mit einem ungeprüften Greifer
- Nehmen Sie beim Heben Abstand und stellen Sie sich nie unter die Last
- Verwenden Sie den Greifer nicht, wenn er beschädigt ist. Lassen Sie den Greifer erst von pewag austria GmbH oder einem anderen anerkannten Fachbetrieb reparieren. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Lieferanten
- Heben Sie nie mehr als eine einzige Platte gleichzeitig
- Heben Sie nie Lasten, die schwerer sind, als die zugelassene Tragfähigkeit, wie auf dem Greifer und im Zertifikat ausdrücklich angegeben
- Heben Sie nie Lasten, die dicker oder dünner sind als die Maulweite, wie auf dem Greifer und im Zertifikat ausdrücklich angegeben
- Sorgen Sie beim gleichzeitigen Gebrauch mehrerer Hebegreifer voreinander für ausreichend lange Hebeseile oder Ketten, damit der Winkel zwischen den Seilen oder Ketten nie größer als 60° wird
- Verwenden Sie beim gleichzeitigen Gebrauch mehrerer Hebegreifer nebeneinander einen Hebebalken (verstrebt Waagebalken) und ausreichend lange Hebeseile oder Ketten, damit die Hebeöse des Hebegreifers nie seitlich belastet wird
- Bringen Sie den Greifer nicht auf spitz zulaufenden oder konischen Bereichen der zu hebenden Last an.
- Befreien Sie die Platte an der Stelle, an der der Hebegreifer angebracht wird, von Fett, Öl, Korrosion und Verunreinigungen
- Der Greifer ist ausschließlich für den Gebrauch bei normalen atmosphärischen Umständen geeignet

Warnung

- Ein freier Fall oder das unkontrollierte Schlingern am Kranhaken, wobei Gegenstände berührt werden, kann Schaden am Greifer verursachen. Falls dies geschehen ist, hat der Greifer vor dem Gebrauch auf korrekte Funktion kontrolliert zu werden
- Hebegreifer sind nicht als permanente Verbindung geeignet

- Der Greifer muss monatlich präventiv gewartet werden (Siehe Kapitel 6 – Wartung)
- Führen Sie keine konstruktiven Änderungen am Greifer aus (Schweißen, Schleifen u.ä.). Solche Änderungen können die Funktion und Sicherheit nachteilig beeinflussen. Im Falle eigenhändig angebrachter Änderungen verfallen sämtliche Formen von Garantie und Produkthaftung
- Verwenden Sie aus obigem Grund ausschließlich original pewag-Ersatzteile
- Der unvernünftige Gebrauch des Greifers und/oder das Nichtfolgeleisten aller Anweisungen und Warnungen in dieser Gebrauchsanweisung hinsichtlich des Gebrauchs dieses Produkts, kann Gefahr für die Gesundheit der Nutzer und/oder den umstehenden Personen zur Folge haben

5. Heben

- Kontrollieren Sie, ob die zulässige Tragfähigkeit (WLL) und die Maulweite des Greifers (in diesen eingraviert) mit der zu hebenden Last übereinstimmen
- Befestigen Sie den Klammergreifer am Hebewerk. Entweder:
 - direkt am Kranhaken, über eine Sicherheitsbefestigung
 - über einen Bügel oder D-Schäkel
 - über ein Seil oder eine Kette, gegebenenfalls in Kombination mit einem Bügel- oder D-Schäkel
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungsmittel geprüft sind und die korrekte Belastbarkeit aufweisen
- Achten Sie darauf, dass die Befestigungsglieder und -anschlüsse über ausreichende Maße verfügen bzw. dass der Greifer sich frei im Anschlusshaken bewegen kann
- Kontrollieren Sie, ob der Greifer keinen sichtbaren Schaden aufweist
- Kontrollieren Sie die Hebeöse und die Kette auf deutlich sichtbaren Verschleiß und/oder Beschädigungen.
- Inspizieren Sie die Klemmbacken auf Verschleiß und Mängel (die Klemmbacken müssen frei von Verunreinigungen trocken und unbeschädigt sein)
- Kontrollieren Sie den Rahmen und die Greiferöffnung auf Beschädigungen, Kratzer oder Verformungen (was auf Überlastungen hinweisen kann)
- Kontrollieren Sie, ob sich die Klemme leicht öffnen und schließen lässt (geht dies starr oder schwer, dann muss die Klemme zur Inspektion und/oder außer Betrieb genommen werden)
- Säubern Sie die Platte an der Stelle der Hebeklemme von Fett und Verunreinigungen
- Platzieren Sie die Greiferöffnung gänzlich über die Platte und sorgen Sie dafür, dass die Klemme so positioniert wird, dass die Last sich während des Hebevorgangs im Gleichgewicht befindet
- Schließen Sie die Klemme, indem Sie den Griff wegrehen
- Heben Sie ruhig, damit die Hebekraft ansetzen kann; kontrollieren Sie, ob die Klemme nicht wegrutschen kann
- Wenn die Last wegrutscht, gehen Sie dieses Kapitel über das Heben erneut durch
- Wenn die Last weiter wegrutscht, gehen Sie das folgende Kapitel 6 – Wartung/Inspektion durch
- Sorgen Sie dafür, dass die Last stabil abgesetzt ist, noch bevor die Klemme gelöst wird

6. Wartung/Inspektion

Kontrollieren Sie für eine optimale Sicherheit mindestens einmal pro Monat die Klemme vollständig.

Verwenden Sie die Klemme nicht mehr, wenn:

- Sie zerkratzt oder verformt ist
- Die Hebeöse sichtbar verformt ist
- Die Achsen sichtbar verformt sind
- Die Spannstifte fehlen
- Die Seite(n) der Scheren an den Abstandsstiften eingedrückt ist/sind
- Die Greiferöffnung beschädigt oder verunreinigt ist
- Klemme öffnet oder schließt schwer

Wenn Sie einen der o.g. Mängel feststellen, siehe Kapitel 7 und 8.

7. Demontage/Montage

Demontage

Wichtig! Merken Sie sich bei der Demontage alle Elemente so, dass sie bei der Montage wieder in die richtige Position und an die richtige Stelle montiert werden können.

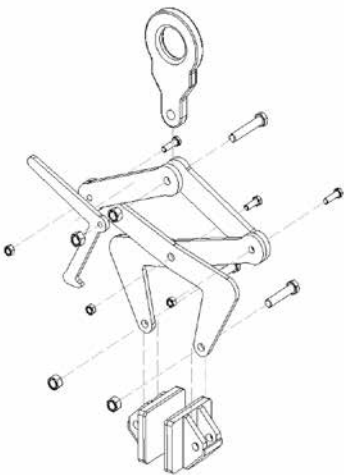
- Legen Sie die pewag BLCW Klemme flach auf einen Arbeitstisch
- Entfernen Sie alle Muttern und Schrauben aus der Klemme

- Entfernen Sie die Kunststoffbacken
- Entfernen Sie die Scheren und alle Abstandshalter

Montage

Führen Sie bei der Montage der Klemme die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Verwenden Sie immer neue Sicherungsmuttern und ggf. neue Schrauben und Spannstifte
- Drehen Sie alle Muttern mit einer solchen Kraft fest, dass jeder Arm und/oder jede Schwere der Klemme sich ohne Spiel bewegen kann. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen unserer Techniker
- Nach der Montage muss die Klemme auf einer zertifizierten Testbank mit einer Kontrolllast von 1,2 x WLL getestet werden



8. Überprüfung

Mindestens ein Mal (1x) pro Jahr oder wenn Schäden am Greifer dies erforderlich machen, muss der BLCW-Sicherheitshebegreifer kontrolliert, getestet und falls notwendig von pewag austria GmbH oder einem anerkannten Fachbetrieb repariert werden.

9. Entsorgung

Der BLCW-Sicherheitshebegreifer kann am Ende seiner Lebensdauer als Alteisen behandelt werden, vorausgesetzt der Greifer wurde vollständig nutzungsuntauglich gemacht.

10. Checkliste zur Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Last verrutscht	Last verschmutzt Klemmbacken verschmutzt Scheren aufgebogen	Last reinigen Klemmbacken reinigen Klemme ausmustern
Gehäuse verbogen	Klemme überlastet	Klemme ausmustern
Hebeöse oval	Klemme überlastet	Klemme ausmustern
Achsen verbogen	Klemme überlastet	Klemme ausmustern
Spannstifte fehlen	Falsche Montage	Neue Spannstifte montieren
Klemme öffnet/schließt sich schwer	Klemme verschlissen Klemme verschmutzt Schrauben zu fest angezogen	Klemme ausmustern Klemme reinigen Schrauben lockern

11. Garantie

pewag austria GmbH gewährt Endbenutzern 5 Jahre Garantie auf ihre Hebeklemmen. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Endbenutzer der Hebeklemme und unter der Voraussetzung, dass das Hebemittel während der gesamten Garantiefrist den Anweisungen des Herstellers und Verkäufers gemäß inspiziert, geprüft und gewartet wird. Die Garantiefrist beträgt 5 Jahre ab Verkaufsdatum. Die Garantie unterliegt den hier genannten Bestimmungen und Bedingungen.

12. Bedingungen und Bestimmungen

Nur Mängel als Folge von Herstellungsfehlern, die bei normalem Gebrauch auftreten, werden von der Garantie abgedeckt. Von der Garantie ausgeschlossen ist Verschleiß an Teilen wie z. B. Drucksegmente, Zahnringe, Spannfedern usw. Wenn innerhalb der Garantiefrist ein Mangel festgestellt wird, wird die Hebeklemme nach Ermessen des Herstellers ersetzt oder repariert.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Klemmen mit Mängeln die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Normaler Verschleiß
- Überlastung
- Unsachgemäßer oder nachlässiger Gebrauch
- Beschädigungen
- Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Verfahren und Maßnahmen
- Heben von anderem Hebegut als auf der Klemme oder in der Bedienungsanleitung angegeben
- Modifikationen/Änderungen an der pewag-Klemme
- Unsachkundiger Gebrauch der Klemme und Nichteinhaltung der Anweisungen in der betreffenden Bedienungsanleitung
- Wartungs- und/oder Revisionsarbeiten, die nicht von einem anerkannten pewag-Händler durchgeführt wurden

Der Hersteller haftet nicht für Nebenschäden oder Schäden, die sich aus dem Fehlgebrauch der Hebeklemme oder einem Verstoß gegen die Garantie ergeben.

13. Sicherheitsinspektion

Alle Inspektionen und Reparaturen müssen in den Inspektionsplan eingetragen werden. Dies gilt nicht nur für die eigenen Inspektionen, sondern auch für Überprüfungen, die von einem anerkannten pewag-Händler vorgenommen werden. Wenn die Einheit zur Inspektion oder Wartung gegeben wird, muss das Wartungsheft immer mitgeliefert werden.

Schäden an der Hebeklemme

Werden Verschleiß oder Beschädigungen in irgendeiner Form festgestellt, ist folgendermaßen vorzugehen:

- Die Klemme außer Betrieb nehmen (Datum der Außerbetriebnahme notieren)
- Versuchen, die Ursache des Defekts zu ermitteln (die vollständige Liste finden Sie im Kapitel 10). Derartige Beschädigungen sind von der Garantie ausgeschlossen! Um Ihre Sicherheit und die Sicherheit Ihrer Kollegen/ Mitarbeiter zu gewährleisten, muss dieses Verfahren dennoch eingehalten werden
- Die Hebeklemme zusammen mit dem Wartungsheft bei einem anerkannten pewag-Reparaturfachmann abgeben
- Nach der Revision/Reparatur die Klemme wieder in Betrieb nehmen. Datum der Inbetriebnahme im Wartungsheft notieren

14. Kontrollenzeitplan

Monate	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Jahre	1			2			3			4			5		
Vom eigenen Sicherheitsbeauftragten durchzuführende Inspektionen															
Wartung durch einen anerkannten pewag-Reparaturfachmann															
Revision durch einen anerkannten pewag-Reparaturfachmann															

Owner's Manual

safety plate lifting clamp BLCW

Contents

1. General	8
2. Permitted Applications	8
3. Description of Functions	9
4. Safety Instructions	9
5. Lifting	10
6. Maintenance	10
7. Disassembling/Assembling	10
8. Overhaul	11
9. Disposal	11
10. Troubleshooter's Checklist	11
11. Warranty	11
12. Conditions and Specifications	11
13. Safety Inspection	12
14. Inspection Schedule	12

E

1. General

Please read the instructions in this user's manual carefully before using the lifting clamp. If you have any doubts, please consult your dealer.

Thank you for choosing one of our high-quality products. The quality systems of management and services of pewag austria GmbH fully comply with ISO 9001 standards. The many years of vast experience are a guarantee of optimum quality and safety. pewag lifting clamps are manufactured from high quality alloy steels and comply fully with all relevant standards and product requirements including: European standard: EN 13155, Australian standard AS 4991, US standard ASME B30.20-2010 and machinery directive 2006/42/EG.

2. Permitted Applications

The pewag BLCW clamp is equipped with two clamping jaws which are fitted with special plastic to avoid damaging the lifting object. The pewag BLCW clamp is suitable for the vertical lifting and transporting of a wide range of products with parallel flat sides such as ferrous and non-ferrous metal plates, structures, aluminium, wood, plastic, concrete and stone, with the exception of rough-cast concrete. The clamp does not cause any damage to the lifting objects during lifting. The clamp is locked in the open position. By swivelling the lever and moving the lifting eye upwards the clamp closes and is now ready for lifting. If the lifting object is put down the clamp opens automatically. When using the pewag BLCW safety clamp only one (1) object may be transported or lifted at a time. The safety clamp is provided with a latch, so that when moving without load the clamp remains in the open position. To lift the above materials the BLCW safety clamps can be used per item, per set or with multiple clamps simultaneously. When using two or more clamps it is important that each clamp is loaded proportionally. In this case we recommend using a spreader beam. Additional technical documentation is available from the manufacturer.

3. Description of Functions

Place the clamp in the open position on the object, so that the legs of the clamp are fully on the object. Ensure that the plate surface where the clip is to be placed is completely free of dirt, grease, oil, corrosion and contamination; then swivel the safety lever. When the crane starts lifting the clamp will close; support the clamp until it is tight and then continue lifting. When the load reaches its destination allow the hook to drop down far enough so that the clamp is not under any load, i.e. the lifting chain is no longer tight and the clamp with chain can be moved freely. Now close the safety lever. The clamp can now be used again immediately or stored in the open position.

4. Safety Instructions

Remember: Safety first! Especially where your personal safety and that of people in the immediate vicinity is concerned. Carefully read the following safety instructions before using your new BLCW safety lifting clamp. Ensure your own safety and continue to benefit from our product safety by having the clamp inspected, tested, and, if necessary, overhauled at least once (1x) a year by pewag austria GmbH or another recognised mechanical repair and service centre. See also Chapter 8 – Overhaul. It is not permitted to make any structural modifications to the clamps, for example by means of welding or grinding. Please contact pewag austria GmbH for further information.

Temperature

The operating temperature of the pewag BLCW lifting clamps is between -10 °C (14 °F) and +30 °C (86 °F). Please consult with your dealer if other ambient temperatures are applied.

Loads

Due to their wide gripping range our clamps are suitable for lifting and transporting a variety of different objects. The clamping jaws are not suitable for placing on inclined or conical shaped surfaces. If the crane hook has no safety device and/or is too big and too heavy, use a length of chain with masterlink-closure of approximately 75 cm (30 inch) length with a strength that corresponds to the WLL of the clamp in order to ensure that when the load hook is rested down the crane operator does not allow the hook to drop so far that it falls out of the lifting eye. When hanging directly on the crane hook with safety device ensure that the crane hook can move freely in the lifting eye.

Avoid life-threatening situations

Avoid life-threatening situations by complying with the following guidelines:

- Never operate an untested lifting clamp
- Always keep a distance during the hoisting operation and never stand underneath the load
- Do not use the clamp if it is damaged. Have the clamp repaired by pewag austria GmbH or another authorised mechanical repair and service centre. When in doubt: contact your supplier
- Never hoist more than one plate at a time
- Never hoist loads heavier than the safe working load limit (WLL), as is clearly indicated on the clamp and the test certificate
- Never hoist loads that are thicker or thinner than the clamp opening, as indicated on the clamp and the test certificate
- When using more than one lifting clamp at the same time, arranged in a row, provide lifting slings or chains of a sufficient length to ensure that the angle between the slings or chains does not exceed 60 degrees
- When using more than one lifting clamp at the same time, arranged in parallel, use a trussed hoisting girder (equalising traverse girder) and sufficiently long lifting slings or chains, so that the lifting eye of the lifting clamp is never subjected to a lateral load
- Never place the clamp onto tapered or conical parts of the load to be hoisted
- Remove all grease, oil, corrosion and contamination from the plate at the point where the lifting clamp is to be attached
- The clamp is only suitable for use in normal atmospheric conditions

Safety precautions

- A free fall or uncontrolled swaying movement at the crane hook resulting in objects being struck may cause damage to the clamp. If this occurs, check whether the hook is in good working order before use it again
- Lifting clamps are not suitable for creating permanent joints
- Preventive maintenance to the clamp should be carried out on a monthly basis. See Chapter 6 – Maintenance
- Do not perform structural modifications to the clamp (such as by welding, grinding, etc.). Such modifications may adversely affect its operation and safety, thereby nullifying any foms of warranty and product liability
- This is also the reason to only make use of original pewag replacement parts
- Any improper use of the clamp and/or failure to observe all directions and warnings in this user's manual concerning the use of this product may endanger the health of the user and/or people in the immediate vicinity

5. Lifting

- Ensure that the safe working load limit (WLL) and jaw opening (punched on the clamp), correspond to the load to be lifted
- Mount the lifting clamp onto the hoisting mechanism, either:
 - directly to a crane hook by means of a safety shackle
 - by means of a U bolt or D shackle
 - by means of a sling or chain, if necessary in conjunction with a U bolt or D shackle
- Ensure that all attachments have been tested and are of the correct tonnage
- Make sure that coupling links and shackles are large enough to allow the clamp to move freely in the hook
- Make sure the clamp has no visible signs of damage
- Check the lifting eye and chain for clearly visible wear and/or damage
- Inspect clamping jaws for wear and defects (the clamping jaws must be free from dirt and must be dry and undamaged)
- Check the frame and the jaw for damage, cracks or deformation (this could indicate overload)
- Check that the clamp opens and closes easily (if it is stiff or heavy then the clamp must be inspected or removed from service)
- Ensure that at the location of the lifting clamp the plate is free from grease and dirt
- Place the jaw completely over the plate and make sure the clamp is positioned so that the load is balanced when lifting
- Close the clamp by swivelling the lever
- Lift gently so that the lifting force can engage, check that the clamp does not slip
- If the load slips, read through this chapter on lifting again
- If the load continues to slip, please also check Chapter 6 – Maintenance
- Make sure the load is firmly positioned before the clamp is removed

6. Maintenance

For optimal safety completely check the clamp at least once per month.

Do not use the clamp if:

- It is scratched or deformed
- The lifting eye is visibly deformed
- The spindles are visibly distorted
- The retaining pins are missing
- The side(s) of the legs at the location of the spacer pins is/are pressed in the jaw is damaged or dirty
- Camp is difficult to open or close

On finding any of the above defects, see Chapter 7 and Chapter 8.

7. Disassembling/Assembling

Disassembling

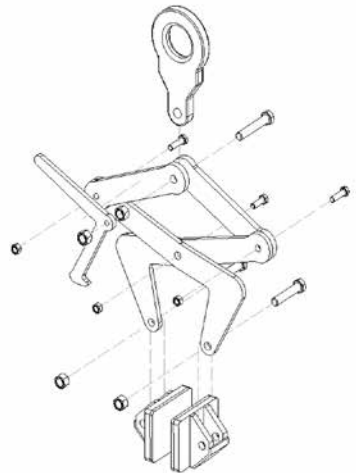
Important! Memorise the individual elements and their mounting positions during disassembling to ensure that during re-assembling they are mounted in the correct order and in the correct positions.

- Place the pewag BLCW clamp flat on a workbench
- Remove all nuts and bolts from the clamp
- Remove the plastic jaws
- Remove the legs and all spacers

Assembling

When assembling the clamp carry out the above steps in reverse order.

- Always use new locknuts and if necessary use new bolts and new retaining pins
- Tighten all the nuts with such a torque that each fixed arm and/or leg of the clamp can move without clearance. If in doubt, contact one of our technicians
- After Assembling, the clamp should be tested on a certified test bench with a test load of 1.2 x WLL



8. Overhaul

At least once (1x) a year, or if the clamp becomes damaged, the BLCW safety lifting clamp must be inspected, tested and if necessary, overhauled by pewag austria GmbH or an authorised mechanical repair and service centre.

9. Disposal

Once the BLCW safety lifting clamp has reached the end of its useful life, it can be treated as scrap iron, provided that the clamp is rendered unfit for further use.

10. Troubleshooter's Checklist

Fault	Possible Cause	Action
Load slips	Load dirty	Clean load
	Clamping jaws dirty	Clean clamping jaws
	Legs bent open	Reject clamp
Body bent	Clamp overloaded	Reject clamp
Lifting eye oval	Clamp overloaded	Reject clamp
Spindles bent	Clamp overloaded	Reject clamp
Retaining pins missing	Incorrectly assembled	Fit new retaining pins
Clamp opens/closes stiffly	Clamp worn	Reject clamp
	Clamp dirty	Clean clamp
	Bolts fitted too tightly	Adjust the bolts

11. Warranty

pewag austria GmbH provides end users with a 5 year warranty on its lifting clamps. This warranty is applicable to the original end user of the lifting clamps. This warranty applies only if the clamp has been inspected, checked and maintained in line with the manufacturer's and distributor's instructions during the entire warranty period. This warranty period of 5 years is valid from the day of purchase, and is subject to all conditions and measurements stated in this document.

12. Conditions and Specifications

This warranty only covers faults which are the consequence of production errors which occur during normal use. The warranty covers no wear to components such as pivots, pressure feet, cam assemblies, lock springs etc. Should there be any kind of failure within this warranty period, the lifting clamp will be replaced or repaired following assessment by of the producer.

No warranty is given to clamps with faults due to the following:

- Normal wear
- Overload
- Wrong and/or careless use
- Damages
- Not following procedures and measures
- Hoisting differing material other than indicated on clamp or stated in the user's manual
- Adapting and/or modifying of the pewag clamp
- The incompetent use of the clamp, and not following all indications which are stated in the user's manual
- When maintenance and/or revision has not been carried out by an authorised pewag distributor

The producer is not responsible for incidental damage or damage due to incorrect use of the lifting clamps as well as from violation of this manual.

13. Safety Inspection

All inspections and repairs must be recorded in the maintenance diagram. This does not only apply to your own inspections but also for inspections which are carried out by your authorised pewag distributor. When the clamp is handed in for maintenance and inspection, you must always provide the maintenance diagram.

Defective Lifting Clamps

When a form of wear or damage is indicated, you must take the following measures:

- Take the lifting clamp out of service (note the date of failure of the lifting clamp)
- Try to identify the cause of the failure (complete list is available in Chapter 10). Such damages are not covered by the warranty! To guarantee your own safety and that of your colleagues you are obliged to follow this procedure
- Return your lifting clamp (with the maintenance history) to an authorised mechanical repair centre
- If the lifting clamp has been revised/repared, you can safely use your clamp again. Please note this date in your maintenance chart

14. Inspection Schedule

Months	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Years	1			2			3			4			5		
Safety inspections by your own inspector															
Maintenance by an official pewag distributor															
Revision by an official pewag distributor															

Mode d'emploi

Pincès à tôle de sécurité pour plaques pewag BLCW

Table des matières

1. Généralités	13
2. Utilisation conforme	13
3. Mode d'emploi	14
4. Prescriptions de sécurité	14
5. Levage	15
6. Entretien/inspection	15
7. Démontage/montage	15
8. Révision	16
9. Destruction	16
10. Check-list des pannes et problèmes	16
11. Garantie	16
12. Conditions et modalités	16
13. Inspection de sécurité	17
14. Calendrier d'inspection	17

1. Généralités

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la pince de levage. Consultez votre fournisseur en cas de doute.

Merci d'avoir choisi l'un de nos produits de haute qualité. pewag austria GmbH est une entreprise certifiée ISO 9001. Grâce à sa longue expérience, pewag GmbH est en mesure d'assurer une qualité et une sécurité optimales. Les pincès de levage pewag sont fabriquées en aciers de très haute qualité et répondent entièrement à toutes les normes et exigences relatives au produit, dont: la norme Européenne EN 13155 la norme Australienne AS 4991, la norme Américaine ASME B30.20-2010 et la directive relative aux machines 2006/42/CE.

2. Utilisation conforme

La pince BLCW de pewag est équipée de deux mâchoires revêtues d'une matière plastique spéciale afin de ne pas endommager l'objet de levage. La pince BLCW de pewag convient au levage vertical et au transport d'une vaste gamme de produits ayant des côtés parallèles plats, tels que des plaques métalliques en fer et autres matériaux, des pièces de construction, de l'aluminium, du bois, du plastique, du béton et de la pierre naturelle, à l'exception du béton brut.

La pince ne laisse aucune trace d'endommagement après le levage. La pince est verrouillée dans la position ouverte. En tournant le levier et en déplaçant l'anneau de levage vers le haut, la pince se ferme et est prête au levage. Lorsque l'objet de levage se pose, la pince s'ouvre automatiquement. La pince de sécurité BLCW de pewag permet de lever ou de transporter un (1) seul objet à la fois. La pince de sécurité est munie d'un verrou, de sorte qu'elle reste en position ouverte lors du déplacement de la pince sans charge. Pour lever les matériaux mentionnés ci-dessus, il est possible d'utiliser une seule pince de sécurité BLCW, une paire de pincès ou plusieurs pincès en même temps. Il est important de charger chaque pince proportionnellement lorsqu'on utilise 2 pincès ou plus. Dans ce cas, il est recommandé d'utiliser une aiguille de balance. Une documentation technique supplémentaire est disponible auprès du fabricant.

3. Mode d'emploi

Placez la pince correctement et complètement en position ouverte sur l'objet, de sorte que les jambes de la pince se trouvent entièrement sur l'objet. Veillez à ce que la surface de la plaque prise par la pince soit totalement exempte de saletés, de graisse, d'huile, de corrosion et d'impuretés et tournez d'abord le levier de sécurité. La pince se ferme lorsque la grue commence à lever. Accompagnez la pince jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée. Le levage peut alors commencer. Lorsque la charge est arrivée à destination, il faut abaisser suffisamment le crochet de la grue, de sorte que la pince soit complètement débarrassée de sa charge, autrement dit, que la chaîne de levage ne soit plus tendue et que la pince et la chaîne puissent bouger librement. Fermez à présent le levier de sécurité. La pince peut être réutilisée immédiatement ou rangée en position ouverte.

4. Prescriptions de sécurité

Pensez à votre sécurité et à celle des personnes se trouvant aux alentours ! Lisez attentivement les prescriptions de sécurité ci-dessous, avant toute mise en service de votre nouvelle pince de levage sécurité BLCW !

Pour votre sécurité et pour pouvoir réclamer la sécurité du produit il est impératif que la pince soit contrôlée, testée et si nécessaire révisée une (1) fois par an au minimum par pewag austria GmbH ou une autre entreprise de révision agréée. Voir aussi chapitre 8 – Révision. Il est interdit d'apporter des modifications de construction aux pinces (souder, meuler, etc.). Contactez pewag austria GmbH pour de plus amples informations.

Température

La température d'utilisation des pinces de levage pewag BLCW se trouve entre -10 °C (14 °F) et + 30 °C (86 °F). Pour d'autres températures ambiantes, consultez votre fournisseur.

Charges

Grâce à leur champ de préhension important, nos pinces conviennent parfaitement au levage et transport de toutes sortes d'objets. Les blocs de serrage ne doivent pas être placés sur des surfaces inclinées ou coniques. Si le crochet de la grue n'est pas équipé d'une protection et/ou est trop gros et trop lourd, utilisez une longueur de chaîne avec un anneau de suspension d'environ 75 cm (30 pouces) et d'une résistance qui correspond à la capacité portante de la pince, afin d'éviter que, lors de la pose de la charge, le crochet ne descende trop en se détachant de l'anneau de levage. En cas de suspension directe à un crochet équipé d'une protection, veillez à ce que le crochet de la grue puisse bouger librement dans l'anneau de levage.

Éviter les situations présentant un danger de mort

Évitez les situations présentant un danger de mort en respectant les prescriptions suivantes :

- Ne travaillez jamais avec une pince non homologuée
- Respectez les distances de sécurité et ne jamais se placer sous la charge
- N'utilisez pas la pince si elle est endommagée ; faites d'abord réparer la pince par pewag austria GmbH ou par une autre entreprise de révision reconnue. En cas de doute consultez votre fournisseur
- Ne levez jamais plus d'une tôle à la fois
- Ne levez jamais des charges qui sont plus lourdes que la charge maximale d'utilisation (CMU) comme mentionnée sur la pince et le certificat
- Ne levez pas de charges qui sont plus grosses ou plus fines que l'ouverture de la mâchoire, comme indiqué sur la pince et le certificat
- En cas d'une utilisation simultanée de plusieurs pinces de levage juxtaposées, veillez à ce que la longueur de sangle ou de chaîne soit suffisante pour que l'angle entre les sangles ou les chaînes ne dépasse jamais 60°
- En cas d'une utilisation simultanée de plusieurs pinces de levage juxtaposées, utilisez une poutre de levage (un fléau de sécurité à étau) et des sangles ou des chaînes d'une longueur suffisante, de telle façon que la pince de levage ne soit jamais chargée de côté
- Ne placez pas la pince sur des parties coniques de la charge à lever
- Nettoyez la tôle – à l'endroit où la pince de levage va être appliquée – en enlevant graisse, huile, impuretés, corrosion et salissures
- La pince est uniquement appropriée pour une utilisation dans des conditions atmosphériques normales

Avertissement

Une chute libre ou une oscillation incontrôlée du crochet heurtant des objets peut endommager la pince. Si cela arrive, le bon fonctionnement de la pince doit être contrôlé, avant de l'utiliser

- Les pinces ne sont pas appropriées pour un serrage permanent
- La pince doit être entretenue mensuellement (voir chapitre 6 – Entretien – Toute modification sur la pince (soudage, ponçage, etc.) peut altérer les fonctions et la sécurité du produit et de ce fait, la garantie devient caduque et toute responsabilité est déclinée
- Pour les raisons mentionnées ci-dessus, utilisez toujours des pièces pewag d'origine
- L'utilisation inappropriée et/ou le non-respect des indications et des avertissements de ce mode d'emploi peut nuire à la santé de l'utilisateur et/ou des autres personnes présentes

5. Levage

- Vérifiez si la CMU de la pince et l'ouverture des mâchoires (ménagées dans la pince), correspondent à la charge à lever
- Fixez la pince de levage au point de levage, soit :
 - directement à un crochet de levage avec fermeture de sécurité
 - au moyen d'un maillon de liaison ou d'une manille
 - au moyen d'une sangle ou d'une chaîne éventuellement en combinaison avec un étrier un maillon de liaison ou une manille.
- Veillez à ce que tous les moyens de fixation soient homologués et adaptés à la charge. Faites attention à ce que les maillons de liaison ou les manilles soient suffisamment grands pour que la pince puisse se mouvoir librement dans le crochet
- Vérifiez que la pince ne présente aucun dommage visible
- Vérifiez si l'anneau de levage et la chaîne ne sont pas endommagés ou usés
- Inspectez l'état des blocs de serrage (les blocs de serrage doivent être exempts d'impuretés, secs et non endommagés)
- Vérifiez si le châssis et les mâchoires ne sont pas endommagés, fissurés ou déformés (ce qui pourrait signifier qu'ils sont surchargés)
- Vérifiez si la pince s'ouvre et se ferme facilement (si elle se ferme difficilement, elle doit être mise hors service et examinée)
- Enlevez les graisses et saletés de la plaque à l'endroit où elle sera prise dans la pince
- Placez les mâchoires entièrement sur la plaque et assurez-vous que la pince est positionnée de telle façon que la charge soit en équilibre pendant le levage
- Fermez la pince en faisant tourner le levier
- Levez doucement pour que la force de levage puisse s'appliquer et vérifiez que la pince ne glisse pas Si la charge glisse, relisez ce chapitre
- Si la charge continue à glisser, lisez aussi le chapitre 6 – Entretien/inspection
- Faites en sorte que la charge soit stable avant d'enlever la pince

6. Entretien/inspection

Pour une sécurité optimale, contrôlez au moins une fois par mois l'état général de la pince

N'utilisez plus la pince si :

- Elle est fissurée ou déformée
- L'oreille de levage est visiblement déformée
- Les axes sont visiblement déformés
- Les goupilles de serrage sont absentes
- Le(s) côté(s) des jambes est (sont) enfoncé(s) au niveau des goupilles d'écartement
- Les mâchoires sont endommagées ou encrassées
- La pince ouvre ou ferme lourdement

Si vous constatez l'un des défauts décrits ci-dessus, voir les chapitres 7 et 8.

7. Démontage/montage

Démontage :

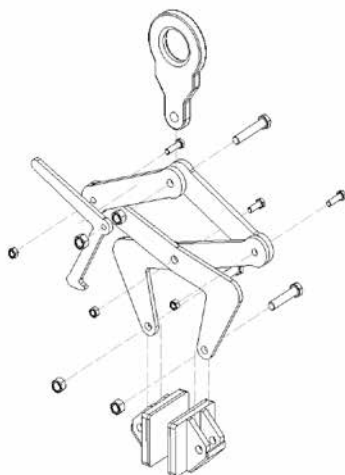
Important ! Marquez toutes les pièces lors du démontage de telle sorte qu'elles soient montées de nouveau dans la bonne position et au bon endroit.

- Posez la pince BLCW de pewag à plat sur un établi
- Démontez tous les écrous et boulons de la pince
- Démontez les mâchoires en matière plastique
- Enlevez les jambes une par une et tous les manchons d'écartement

Montage :

Effectuez les opérations susmentionnées dans l'ordre inverse lors du montage.

- Utilisez toujours des contre-écrous neufs et éventuellement des boulons neufs et des goupilles de serrage neuves
- Serrez tous les écrous avec une telle force que chaque bras et jambe de la pince puisse bouger sans qu'il y ait de jeu. Consultez l'un de nos techniciens en cas de doute
- Après le montage, la pince doit être testée sur un banc d'essai certifié avec une charge d'épreuve égale à 1,2 fois la CMU



8. Révision

La pince de levage sécurité BLCW doit être contrôlée, testée et vérifiée par pewag austria GmbH ou une autre entreprise de révision agréée. une fois par an au minimum (requis par la loi), ou si elle est endommagée.

9. Destruction

A la fin de sa durée de fonctionnement, la pince de levage sécurité BLCW peut être traitée comme de la ferraille, à condition que la pince soit entièrement inutilisable.

10. Check-list des pannes et problèmes

Pannes	Cause possible	Traitement
Charge glissante	Charge sale Mâchoires sales Jambes courbes	Nettoyez la charge Nettoyez les mâchoires Retirer
Le châssis se courbe	Pince surchargée	Retirer
Oreille de levage ovale	Pince surchargée	Retirer
Axes courbés	Pince surchargée	Retirer
Goupilles de serrage manquantes	Montage incorrect	Montez de nouvelles goupilles de serrage
La pince s'ouvre/se ferme difficilement	Pince usée Pince encrassée Boulons trop serrés	Pince refusée Nettoyez la pince Ajustez les boulons

F

11. Garantie

pewag austria GmbH offre aux utilisateurs finaux une garantie de 5 ans sur ses pinces de levage. Cette garantie se limite à l'utilisateur final initial de l'outillage de levage, et elle est conditionnée par le fait que durant la totalité de la période de garantie, l'outillage est inspecté, contrôlé, et entretenu suivant les instructions du fabricant et du revendeur. La période de garantie est de 5 ans à compter de la date d'achat et elle est soumise aux conditions et modalités mentionnées dans le présent document.

12. Conditions et modalités

La garantie couvre uniquement les vices de fabrication de l'outil de levage en cas d'utilisation normale. Elle ne couvre pas l'usure des pièces telles que les pivots, segments dentés, ressorts de tension, etc. Si un vice apparaît durant cette période de garantie, l'outil de levage est remplacé ou réparé selon l'appréciation du fabricant.

Aucune garantie n'est accordée aux pinces pour des vices apparus pour les raisons suivantes:

- Usure normale
- Surcharge
- Utilisation abusive et/ou négligence
- Dommages
- Non-respect des procédures et des mesures
- Levage de matériaux différents de ceux indiqués sur la pince ou dans le mode d'emploi
- Adaptation/modification de la pince pewag
- Utilisation à mauvais escient de la pince, non-respect de toutes les indications figurant dans le mode d'emploi en question
- Lorsque l'entretien et/ou les révisions ne sont pas effectués par un revendeur pewag agréé

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages indirects ou dommages consécutifs à une utilisation incorrecte des pinces de levage ou contraire à la garantie.

13. Inspection de sécurité

Toutes les inspections et les réparations doivent être enregistrées dans le calendrier d'inspection. Ceci s'applique non seulement à vos propres inspections, mais également aux inspections qui sont exécutées par votre revendeur pewag spécialisé. Lorsque l'installation est confiée pour un entretien ou une inspection, le livret d'entretien de l'installation doit toujours être fourni.

Défaut au niveau de la pince de levage

- Lorsqu'une forme d'usure ou de dommages est constatée, vous devez prendre les mesures suivantes
- Mettez la pince de levage hors service (notez la date de mise hors service de la pince de levage)
- Essayez de déterminer la cause du défaut (voir liste complète au chapitre 10). Ces cas de dommages ne sont pas couverts par la garantie ! Vous devez suivre cette procédure, afin de garantir votre sécurité ainsi que celle de vos collègues/votre personnel
- Confiez votre pince de levage avec le livret d'entretien à votre réparateur pewag agréé
- Lorsque la pince a été révisée / réparée par votre réparateur, vous pouvez l'utiliser à nouveau Notez la date de cette intervention dans le tableau d'entretien

14. Calendrier d'inspection

Mois	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Années	1			2			3			4			5		
Inspections de sécurité à exécuter par un inspecteur de sécurité interne															
Entretien par un réparateur pewag agréé															
Révision par un réparateur pewag agréé															

Gebruikershandleiding pewag veiligheidsplatenhijsklem BLCW

Inhoudsopgave

1. Algemeen	18
2. Toegestane toepassingen	18
3. Gebruiksaanwijzing	19
4. Veiligheidsvoorschriften	19
5. Hijsen	20
6. Onderhoud	20
7. Demontage/montage	20
8. Revisie	21
9. Vernietiging	21
10. Checklist voor storingen en problemen	21
11. Garantie	21
12. Voorwaarden en Condities	21
13. Procedure Veiligheidsinspectie	22
14. Inspectietabel	22

1. Algemeen

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, nog voordat u de BLCW gebruikt.

Raadpleeg bij twijfel uw leverancier.

Wij danken u voor uw keuze voor één van onze producten van hoogwaardige kwaliteit. pewag austria GmbH is een ISO 9001 gecertificeerde onderneming en staat door haar ruime ervaring garant voor optimale kwaliteit en veiligheid. pewag hijsklemmen zijn vervaardigd uit hoogwaardige staalsoorten en voldoen aan alle standaarden en productie-eisen, waaronder Europese norm EN 13155, Australische norm AS 4991, Amerikaanse norm ASME B30.20-2010 en de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

2. Toegestane Toepassingen

NL

De pewag BLCW is uitgevoerd met twee klembekken die voorzien zijn van speciaal kunststof om het hijsobject niet te beschadigen. De pewag BLCW klem is geschikt voor het verticaal hijsen en transporteren van een breed scala aan producten met parallel lopende, vlakke kanten zoals ferro en non-ferro platen, constructies, aluminium, hout, plastic, beton en natuursteen, uitgezonderd ruw beton. Na het hijsen laat de klem geen beschadigingen achter. De klem is vergrendeld in de open positie. Door het wegdraaien van de hendel en het opwaarts bewegen van het hijsorgaan sluit de klem, nu is deze gereed om te hijsen. Als het hijsobject wordt neergezet opent de klem automatisch. Met de pewag BLCW veiligheidsklem mag per hijs slechts één (1) object getransporteerd of gehesen worden. De veiligheidsklem is uitgevoerd met een grendel, waardoor bij het verplaatsen van de klem zonder last deze in open positie blijft staan.

Voor het hijsen van bovengenoemde materialen kunnen de BLCW veiligheidsklemmen per stuk, per stel of met meerdere klemmen tegelijk worden toegepast. Het is belangrijk dat bij gebruik van 2 klemmen of meer, elke klem evenredig wordt belast. Het is aan te bevelen om in dat geval een evenaar te gebruiken. Aanvullende technische documentatie is opvraagbaar bij de fabrikant.

3. Gebruiksaanwijzing

Plaats de klem in geopende stand goed en volledig op het object, zodat de benen van de klem geheel op het object staan. Let op dat het plaatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen volledig vrij is van vuil, vet, olie, corrosie en verontreiniging en draai de veiligheidshendel eerst weg. De klem zal sluiten als de kraan gaat hijsen, begeleid dit totdat de klem vast zit, daarna kan met het hijsen begonnen worden. Nadat de last op de plaats van bestemming is aangekomen de kraanhaak ver genoeg laten zakken, zodat de klem volledig onbelast is, d.w.z. dat de hijsketting niet meer strak mag staan en klem met ketting volledig vrij kan bewegen. Sluit nu de veiligheidshendel. De klem kan nu direct weer gebruikt worden of in geopende positie opgeborgen worden.

4. Veiligheidsvoorschriften

Denk aan uw persoonlijke veiligheid en die van uw directe omstanders!

Lees zorgvuldig onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens gebruik te maken van uw nieuwe BLCW-veiligheidshijsklem!

Voor uw eigen veiligheid en om aanspraak te kunnen maken op de productveiligheid is het vereist dat de klem minimaal één (1) keer per jaar gecontroleerd, getest en indien nodig gereviseerd wordt door pewag austria GmbH of een ander erkend revisiebedrijf. Zie ook hoofdstuk 8 – Revisie. Aan de klemmen mogen geen constructieve veranderingen (lassen, slijpen e.d.) plaatsvinden. Neem contact op met pewag austria GmbH voor meer informatie.

Temperatuur

De gebruikstemperatuur van de pewag BLCW hijsklemmen ligt tussen -10 °C (14 °F) en +30 °C (86 °F). Voor andere omgevingstemperaturen raadpleeg uw dealer.

Belastingen

Onze klemmen zijn vanwege hun grote grijpbereik uitermate geschikt voor het hijsen en transporteren van velerlei verschillende objecten. De klemblokken dienen niet op schuine of conische gevormde oppervlakken geplaatst te worden. Indien de kraanhaak geen beveiliging heeft en/of te groot en te zwaar is, gebruik dan een kettinglengte met D-sluiting van circa 75 cm (30 inch) lengte met een sterkte die overeenkomt met de WLL van de klem om tegen te gaan dat bij het neerzetten van de last de kraandrijver de haak iets te ver laat doorzakken waardoor deze uit het hijs oog zou kunnen zakken. Bij het direct aanhangen aan de kraanhaak met beveiliging moet er op gelet worden dat de kraanhaak vrij in het hijs oog kan bewegen.

Voorkom Levensgevaarlijke Situaties

Voorkom levensgevaarlijke situaties door de volgende richtlijnen in acht te nemen:

- Werk nooit met een ongekeurde klem
- Neem afstand bij het hijsen en ga nooit onder de last staan
- Gebruik de klem niet als hij beschadigd is; laat de klem eerst repareren door pewag austria GmbH of een ander erkend revisiebedrijf. Bij twijfel: raadpleeg uw leverancier
- Hijs nooit meer dan één plaat tegelijk
- Hijs nooit lasten die zwaarder zijn dan de veilige werklust (WLL), zoals duidelijk aangegeven op de klem en het certificaat
- Hijs geen lasten die dikker of dunner zijn dan de bekopening, zoals aangegeven op de klem en het certificaat.
- Pas bij het gelijktijdig gebruik van meerdere hijsklemmen naast elkaar een hijsbalk (doorgeschoorde evenaar) en voldoende lange hijsstroppen of kettingen toe, zodat het hijs oog van de hijsklem nooit zijdelings belast wordt.
- Plaats de klem niet op tapse of conische gedeelten van de te hijsen last
- Maak het te hijsen object – op de plaats waar de hijsklem wordt aangebracht – vrij van vet, olie, vuil, corrosie en verontreiniging
- De klem is uitsluitend geschikt voor gebruik in normale atmosferische omstandigheden
- Zorg bij het gelijktijdig gebruik van meerdere hijsklemmen tegenover elkaar voor voldoende lange hijsstroppen of -kettingen zodat de hoek tussen de stroppen of kettingen van tegenover elkaar geplaatste hijsklemmen nooit groter wordt dan 60°

Waarschuwing

- Een vrije val of het ongecontroleerd slingeren aan de kraanhaak waarbij voorwerpen geraakt worden kan schade aan de klem veroorzaken. Indien dit gebeurt, dient de klem voor gebruik op goede werking gecontroleerd te worden
- Hijsklemmen zijn niet geschikt als permanente verbinding
- De klem dient maandelijks preventief onderhouden te worden, zie hoofdstuk 6 – Onderhoud
- Breng geen constructieve wijzigingen aan op de klem (lassen, slijpen e.d.). Dergelijke wijzigingen kunnen de werking en de veiligheid nadelig beïnvloeden. Met eigenhandig aangebrachte wijzigingen vervallen alle vormen van garantie en productaansprakelijkheid

- Maak om bovenstaande reden ook alleen gebruik van originele pewag onderdelen
- Het onoordeelkundig gebruik van de klem en/of het niet opvolgen van alle aanwijzingen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing betreffende het gebruik van dit product kan de gezondheid van de gebruiker en/of omstanders nadelig beïnvloeden

5. Hijsen

- Controleer of de veilige werklust (WLL) en de bekopening (geslagen in de klem), overeenkomen met de te hijsen last.
- Bevestig de hijsklem aan de hijsinstallatie, hetzij:
 - direct aan een kraanhaak met veiligheidsluiting
 - door middel van een harp of D-sluiting
 - door middel van een strop of ketting eventueel in combinatie met een harp of D-sluiting
- Zorg ervoor dat alle bevestigingsmiddelen gekeurd en van de juiste tonnage zijn. Let op dat bevestigingsschalen en sluitingen voldoende groot zijn, zodat de klem vrij in de haak kan bewegen.
- Controleer of de klem geen zichtbare schade heeft
- Controleer het hijssoog en ketting op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen
- Inspecteer de klemblokken op slijtage en defecten (de klemblokken dienen vrij te zijn van verontreiniging en moeten droog en onbeschadigd zijn)
- Controleer het frame en de bek op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting)
- Controleer of de klem soepel open en dicht gaat (gaat dit stug of zwaar dan moet de klem voor inspectie uit bedrijf worden genomen)
- Maak de plaat ter plaatse van de hijsklem vrij van vet en vuil
- Plaats de bek volledig over de plaat en zorg dat de klem dusdanig geplaatst wordt dat de last in balans is tijdens het hijsen
- Sluit de klem door de hendel weg te draaien
- Hijs rustig zodat de hijskracht kan aangrijpen; controleer of de klem niet slipt
- Indien de last slipt, neem dit hoofdstuk over hijsen dan opnieuw door
- Blijft de last slippen, doorloop dan ook het volgende Hoofdstuk 6 – Onderhoud
- Zorg dat de last stabiel geplaatst is, nog voordat de klem losgekoppeld wordt

6. Onderhoud

Controleer voor een optimale veiligheid minstens eenmaal per maand de volledige klem.

Gebruik de klem niet meer als:

- Hij gescheurd of vervormd is
- Het hijssoog zichtbaar vervormd is
- De assen zichtbaar vervormd zijn
- De spanstiften ontbreken
- De zijkant(en) van de benen ter plaatse van de afstandspennen ingedrukt is/zijn
- De klembekken zijn beschadigd of verontreinigd.

Bij constatering van een van bovenstaande gebreken zie hoofdstuk 7 en hoofdstuk 8

- De klem niet soepel opent of gesloten kan worden

7. Demontage/Montage

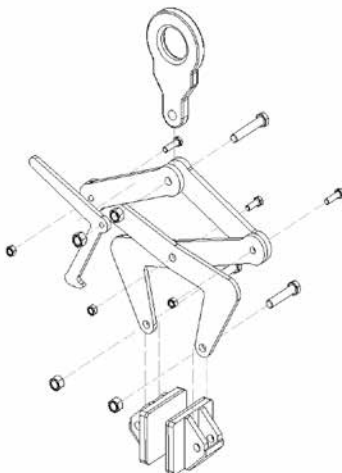
Demontage:

Belangrijk! Merk bij demontage alle onderdelen dusdanig dat ze bij montage weer in de juiste positie en op de juiste plaats gemonteerd worden.

- Leg de pewag BLCW klem vlak op een werk bank
- Demonteer alle moeren en bouten uit de klem
- Demonteer de kunststof bekken
- Verwijder de benen een voor een en alle afstandbussen

Montage:

Bij montage van de klem het bovenstaande in omgekeerde volgorde



uitvoeren.

- Altijd nieuwe borgmoeren en eventueel nieuwe bouten en nieuwe spanstiften gebruiken
- Draai alle moeren met een zodanige kracht vast zodat elke arm en/of been van de klem zonder speling kan bewegen. Bij twijfel raadpleeg een van onze technici.
- Na montage dient de klem op een gecertificeerde test bank getest te worden met een proef-last van 1.2 x WLL

8. Revisie

Ten minste eenmaal (1) per jaar, of als schade aan de klem dit nodig maakt, dient de BLCW veiligheidshijsklem gecontroleerd, getest en indien nodig gereviseerd te worden door pewag austria GmbH of een erkend revisiebedrijf.

9. Vernietiging

De BLCW veiligheidshijsklem kan aan het einde van zijn levensduur als oud ijzer behandeld worden, mits de klem volledig onklaar wordt gemaakt.

10. Checklist voor storingen en Problemen

Storing/probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Last slijpt	Last vuil Klembekken vuil Benen open gebogen	Reinig last Reinig klembekken Afkeur klem
Huis krom	Klem overbelast	Afkeur klem
Hijsoog ovaal	Klem overbelast	Afkeur klem
Assen krom	Klem overbelast	Afkeur klem
Spanstiften ontbreken	Onjuiste montage	Monteer nieuwe spanstiften
Klem opent/sluit zwaar	Klem versleten Klem vervuild Bouten te strak vastgezet	Afkeur klem Reinig klem Stel de bouten af

11. Garantie

pewag austria GmbH biedt de eindgebruikers 5 jaar lang garantie op zijn hijsklemmen. Deze garantie is beperkt tot de originele eindgebruiker van het hijsgereedschap en is onderhevig aan het feit dat het gereedschap gedurende de gehele garantie periode geïnspecteerd, gecontroleerd en onderhouden is volgens de instructies van producent en dealer. De garantie periode is 5 jaar vanaf de aankoop datum en is onderhevig aan de voorwaarden en maatregelen die hierin opgenomen zijn.

NL

12. Voorwaarden en Condities

De garantie dekt alleen defecten aan het hijsgereedschap die het gevolg zijn van fabricage fouten. De garantie dekt geen slijtage aan onderdelen zoals drukvoeten, taatsen, tandsegmenten, spanveren etc. Mocht er sprake zijn van een defect binnen deze garantie periode, wordt het hijsgereedschap vervangen of gerepareerd naar inzicht van de producent.

Er wordt geen garantie gegeven aan klemmen waarbij gebreken ontstaan door:

- Reguliere slijtage
- Overbelasting
- Foutief en/of onzorgvuldig gebruik
- Beschadigingen
- Het niet navolgen van procedures en maatregelen

- Het hijsen van afwijkende materialen dan aangegeven op de klem of in de gebruikershandleiding
- Het aanpassen/wijzigen van de pewag klem
- Het onoordeelkundig gebruik van de klem, en het niet opvolgen van alle aanwijzingen die in de betreffende gebruikers handleiding staan
- Wanneer onderhoud en/of revisie beurten niet door een geautoriseerde pewag dealer zijn uitgevoerd

De producent is niet aansprakelijk voor incidentele schade of schade voortvloeiend uit verkeerd gebruik van de hijsgereedschappen alsmede uit schending van deze garantie.

13. Procedure Veiligheidsinspectie

Alle inspecties en reparaties moeten opgenomen worden in het inspectieschema. Dit geldt niet alleen voor uw eigen inspecties maar ook voor inspecties die uitgevoerd worden door uw geautoriseerde pewag dealer. Wanneer de samenstelling ingeleverd wordt voor onderhoud en inspectie dient u altijd het onderhoudsrapport mee te leveren.

- Defect aan de hijsklem
- Wanneer er een vorm van slijtage of beschadiging wordt geconstateerd dient u de volgende maatregelen te nemen:
- Stel de hijsklem buiten gebruik (Noteer de datum van het buiten bedrijf stellen van de hijsklem)
 - Tracht de oorzaak van het defect te achterhalen (zie volledige lijst punt 10). Deze schadegevallen vallen niet onder de garantie! Om de veiligheid van u en uw collega's/personeel te garanderen dient u deze procedure op te volgen
 - Lever uw hijsklem met het onderhoudsverleden bij uw geautoriseerde pewag reparateur
 - Als de klem gereviseerd/gerepareerd is door uw reparateur, kunt u de klem weer in gebruik nemen

14. Inspectietabel

Maanden	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Jaren	1			2			3			4			5		
Veiligheidsinspectie door uw eigen inspecteur															
Onderhoud door een erkend pewag reparateur															
Revisie door een erkend pewag reparateur															

Konformitätserklärung

gemäß Anhang VII A der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG 2010 für Lastaufnahmemittel:

Bevollmächtigter für techn. Unterlagen gemäß Anhang VII Teil A:

DI Bernhard Oswald; Gaslaternenweg 4; A-8041 Graz

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte für welche diese Betriebsanleitung gilt, die Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erfüllen.

Folgende Norm(en) wurden angewendet: EN 13155

Bei jeder nicht von pewag bewilligten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Voraussetzung für die Inbetriebnahme ist, dass die Betriebsanleitung gelesen und verstanden wurde.

Declaration of conformity

Pursuant to Appendix II A of Machinery Directive 2006/42/EC for lifting tackle:

Authorised representative for technical documents pursuant to Appendix VII, part A:

DI Bernhard Oswald; Gaslaternenweg 4; A-8041 Graz

We hereby declare with full responsibility, that the products to which these operating instructions apply satisfy the provisions of Directive 2006/42/EC. Any alteration of the product not authorised by pewag shall invalidate this declaration.

The following standards were applied: EN 13155

Prerequisite for putting this product into service is that the operating instructions have been read and understood.

Déclaration de conformité

En conformité avec l'annexe II A de la directive « Machines » 2006/42/CE pour élingues:

Personne autorisée à constituer le dossier technique suivant l'annexe VII partie A:

DI Bernhard Oswald; Gaslaternenweg 4; A-8041 Graz

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels la présente notice de service s'applique, répondent aux exigences de la Directive 2006/42/CE. Toute modification du produit non approuvée par pewag entraîne la cessation de la validité de la présente déclaration.

Les normes suivantes ont été utilisées: EN 13155

La condition préalable à la mise en service est l'étude et la compréhension de la notice de service.

Verklaring van overeenstemming

Conform bijlage II A van de machinerichtlijn 2006/42/EG voor aanslagmiddelen:

Gemachtigde voor techn. documentatie conform bijlage VII deel A:

DI Bernhard Oswald; Gaslaternenweg 4; A-8041 Graz

Wij verklaren onder uitsluitende verantwoordelijkheid dat de producten waarvoor dit bedrijfsvoorschrift geldt, voldoen aan de bepalingen in richtlijn 2006/42/EG. Bij elke niet door pewag goedgekeurde wijziging verliest deze verklaring zijn geldigheid.

De volgende normen zijn gebruikt: EN 13155

Voorwaarde voor de inbedrijfname is, dat het bedrijfsvoorschrift is gelezen en begrepen.

Graz, 2014-06-02

pewag austria GmbH



ppa. Stefan Duller

pewag austria GmbH
A-8041 Graz, Gaslaternenweg 4
Phone: +43 50 50 11-0
Fax: +43 50 50 11-100
saleinfo@pewag.com
www.pewag.com

